



# STANLEY



REGISTERED TRADEMARKS

STANLEY, The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FNA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.



**Attenzione! - Warning! - Achtung! - Atención! - ¡Cuidado! - Atenção! - Waarschuwung! - Advarsel - Varning! - Varoitus! - Προσοχή! - Uwaga! - Pozor! - Pozor! - Pozor! - Вниманіе! - Advarsel - Uyarı! - Atenție! - Вниманіе! - Tähelepanu! - Uzmanību!**

- IT** Tutti i dati identificativi, costruttore, modello, codice e numero di serie, sono riportati sull'etichetta CE applicata sull'ultima pagina del manuale.
- GB** All identification data, manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label stuck onto the last page of this manual.
- FR** Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE appliquée sur la dernière page du manuel.
- DE** Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt, die auf der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist.
- ES** Todos los datos identificativos: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE colada en la última página deste manual.
- PT** Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série são impressos na etiqueta CE colada na última página deste manual.
- NL** Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het EG-etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding.
- DK** Alle identifikationsoplysninger: Producent, model, kode og serienummer findes på CE-mærkaten, der er anbragt på sidste side i denne manual.
- SE** Alla identifieringsdata, tillverkare, modell, kod och serienummer, återges i CE-märkningen, som sitter på sista sidan i manualen.
- FI** Kaikki tunnistustiedot, kuten valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero löytyvät oppaan viimeisellä sivulla olevasta CE-merkinnästä.
- GR** Όλα τα στοιχεία ταυτοποίησης, κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός, και αριθμός σειράς, αναφέρονται στην ετικέτα CE που βρίσκεται στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου χρήσης.
- PL** Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE przyklejonym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
- HR** Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na posljednjoj stranici ovog priručnika.
- SI** Vsi identifikacijski podatki, proizvajalec, model, koda in serijska številka, so navedeni na CE oznaki, ki se nahaja na zadnji strani priručnika.
- HU** Az azonosításhoz szükséges adatok, gyártmány, modell, kód és sorozatszám, megtalálhatók a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott EK-címkén.
- CZ** Všechny identifikační údaje (výrobce, model, kód a sériové číslo) jsou vytištěny na štítku EK nalepeném na poslední straně této příručky.
- SK** Všetky identifikačné údaje (výrobca, model, kód a sériové číslo) sú vytičené na štítku EK nalepenom na poslednej strane tejto príručky.
- RU** Все идентификационные данные, название производителя, модель, номер и серийный номер указаны на этикетке CE, наклеенной на последней странице руководства.
- NO** Alle identifikasjonsdata: Produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EU-merket som du finner på den siste siden i denne bruksanvisningen.
- TR** Tüm kimlik verileri: üretici, model, kod ve seri numarası, bu kılavuzun son sayfasına yapıştırılmış olan AT etiketi üzerine basılmıştır.
- RO** Toate datele de identificare, producătorul, modelul, codul și numărul de serie sunt redatate pe eticheta CE aplicată pe ultima pagină a manualului.
- BG** Всички идентификационни данни - производител, модел, код и серийен номер - са отпечатани вътре в CE маркировката на последната страница на настоящото ръководство.
- RS** Vsi identifikacioni podneski: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na zadnjoj strani ovog priručnika.
- LT** Visi identifikaciniai duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris, yra išspausdinti EB etiketėje, prijungtoje paskutiniam šio vadovo puslapyje.
- EE** Kõik identifitseerimisandmed, nagu tootja, mudel, kood ja seeriainumber, on trükitud toote tagaküljel olevale EÜ märgistusele.
- LV** Vsi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir drukāti uz EK etiķetes, kas pielīmēta šīs rokasgrāmatas pēdējā lapā.

- IT** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- FR** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- DE** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSSYMBOLS BEI DEN PRODUKTEN
- ES** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- PT** LEGENDA DA SINALÉTIÇA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIKKERHEDSFORKLARING TIL PRODUKTERNES PRODUKTER
- SE** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSRYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FI** TUOTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEŻAWCZYCH NA WYROBKACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- FR** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT** Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI** Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Αναβλέπε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije uporabe pažljivo pročitate upute za uporabu
- SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK** Pred použitím výrobku si pozorné prečítajte návod na jeho použitie
- RU** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO** Les nyeve bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanmadan önce kullanim kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO** Cititi cu atentie manualul de instructiuni înainte de utilizare!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS** Pre uporabe pažljivo pročitate priručnik s uputstvima
- LT** Prieš įdėmiesi darbe atidžiai perskaitykite naudojimo vadovą!
- EE** Enne kasutamist lugede kasutusjuhendit tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmaniņot ietaisi izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT** Pericolo di scottature
- GB** Warning, hot surfaces
- FR** Risque de brûlures
- DE** Verbrennungsgefahr
- ES** Peligro de quemaduras
- PT** Perigo de queimaduras
- NL** Gevaar voor brandwonden
- DK** Risiko for skoldning
- SE** Risk för brännskador
- FI** Palovammavaara
- GR** Κίνδυνος εγκαυμάτων

- SI** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- HU** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELEZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- RU** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- NO** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** DİŞLERİ HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ПЕТЕЖДА НА ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА ПРОИЗВОДА
- RS** UPOZORAVALUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINAMI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO ŠŪ GAMINIAMS
- EE** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS

- PL** Uwaga, grozi porażeniem
- HR** Opasnost opekotina
- SI** Nevarnost opeklin
- HU** Figyelmen, égésdőlletlehek
- CZ** Nebezpečí spálení!
- SK** Nebezpečnosť popálenia!
- RU** Опасность ожога
- NO** Fare for å brenne seg
- TR** Yanma tehlikesi
- RO** Pericol de arsuri
- BG** Опасност от изгаряния
- RS** Опасnost od opekotina
- LT** Nudėgimo pavojus
- EE** Süttõuuse oht
- LV** Piesargoties no apdedzināšanā



- IT** Attenzione corrente elettrica
- GB** Dangerous voltage
- FR** Attention: présence de courant électrique
- DE** Achtung, elektrische Spannung
- ES** Atención, corriente eléctrica
- PT** Atenção corrente eléctrica
- NL** Attentie, elektrische stroom
- DK** Advarsel elektrisk strøm
- SE** Varning - elektricitet
- FI** Huuon, vaarallinen jännite
- GR** Προσοχή ηλεκτρικού ρεύμα
- PL** Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR** Pažnja, električni napon
- SI** Pozor, električna napetost
- HU** Figyelem, elektromos áram
- CZ** Pozor - elektrický proud!
- SK** Pozor - elektrický proud!
- RU** Риск электрического напряжения
- NO** Forsiktig elektrisk strøm
- TR** Dikkat elektrik akımı
- RO** Atenție! Pericol electric
- BG** Вниманіе: електричен ток
- RS** Pažnja električna struja
- LT** Elektros lãpmos rizika
- EE** Ettevaatus - elektrivool
- LV** Esiet uzmanīgi - elektrības plūsmā



**IT** Periodo avviamento automatico  
**GB** Danger - automatic control (closed loop)  
**FR** Risque de démarrage automatique  
**DE** Gefahr durch automatischen Anlauf  
**ES** Peligro de arranque automático  
**PT** Perigo arranque automático  
**NL** Gevaar voor automatisch starten  
**DK** Fare automatisk start  
**SE** Risk för automatisk start  
**FI** Automaattisen käynnistymisen vaara  
**GR** Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης  
**FR** Opasnost od automatskog pokretanja  
**PL** Uwaga, niebezpieczeństwo uruchomienia się  
**HR** Opasnost kod automatskog uklapanja  
**SI** Nevarnost pri avtomatskem zaopni  
**HU** Automatikusan beindoklás veszélye  
**CZ** Nebezpečí - automatické spuštění!  
**SK** Nebezpečenstvo - automatické spustenie!  
**RU** Опасность автоматического включения  
**NO** Fare for automatisk oppstart  
**TR** Dikkat otomatik çalısma tehlikesi  
**RO** Pericol pornirei automate  
**BG** Опасност от автоматично пускане в ход  
**RS** Opasnost od automatskog pokretanja  
**LT** Automatinio įsijungimo pavojus  
**EE** Ohuk - automaattiline käivutus  
**LV** Uzmanību - automātiska darbībasāšanās



**IT** Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie  
**GB** Hearing, sight and respiratory protection must be worn  
**FR** Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires  
**DE** Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben  
**ES** Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias  
**PT** Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias  
**NL** Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtweg  
**DK** Obligatorisk beskyttelse af høreåre, syn og luftvej  
**SE** Havselskydd, skyddsåsarögen och andningsmask obligatoriskt  
**FI** Käytettävä kuulokorjaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia  
**GR** Υποχρεωτικό προστατευτικό αοτιών, όρασης και ποσοσωματιομολοσμού  
**FR** Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe  
**PL** Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe  
**SI** Obvezna zaščita oči, dišnih potiava i sluh  
**HU** A légtakar, a látás és a hallás védelme kötelező  
**CZ** Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty  
**SK** Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest!  
**NO** Obligatorisk beskyttelse af høreåre, syn og luftvej  
**TR** Mecburi ilsimne, görme ve solunum yolları korunması  
**RO** Equipment de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii  
**BG** Задължителен е защитен материал за ушите, очите и дихателните пътища  
**LT** Privaloma sausia sluhui, vidai ir dūšimui apsauga  
**EE** Kuulimis-, nägemis- ning hingamisteede kaitses on kohustuslik  
**LV** Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

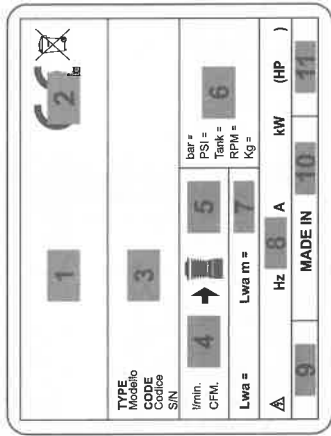


**HORIZONTAL RUNNING**  
**IT** Il compressore deve funzionare solo ed esclusivamente in posizione orizzontale  
**GB** The compressor must only and exclusively be operated in a horizontal position  
**FR** Le compresseur doit fonctionner exclusivement en position horizontale  
**DE** Der Kompressor darf ausschließlich in horizontaler Position arbeiten  
**ES** El compresor debe funcionar sólo y exclusivamente en posición horizontal  
**PT** O compressor deve funcionar apenas e exclusivamente em posição horizontal  
**NL** De compressor mag alleen en uitsluitend in werking gesteld worden in horizontale stand  
**DK** Kompressoren skal altid ligge vandret ned under brugen  
**SE** Kompressoren ska uteslutande fungera i horisontalt läge  
**FI** Kompressorin saa käyttää ainoastaan vaakasuuntaisessa asennossa  
**GR** Ο συμπιεστής πρέπει να λειτουργεί μόνο ως οριζοντιώδης οπός/σταθερά  
**FR** Kompressor musí být užítkovan v vodorovné poloze  
**PL** Kompressor smie być użytkowany wyłącznie w pozycji poziomej  
**HR** Kompressor mora biti vedno v vodoravnem položaju  
**SI** Kompressor mora biti vedno v vodoravnem položaju  
**HU** A kompresszor kizárólag vízszintes helyzetben  
**RU** Компрессор smie být uvelený do vodorovné polohy ve vodorovné poloze  
**CZ** Kompressor smie být uvelený do vodorovné polohy ve vodorovné poloze  
**SK** Kompressor должен работать только в горизонтальном положении  
**NO** Kompressoren må kun fungerer i horisontal posisjon  
**TR** Kompressor sadece ve sadece yatay konumda  
**RO** Compressor trebuie utilizat exclusiv în poziție orizontală  
**BG** Компрессор трябва да функционира само в хоризонтално положение  
**RS** Kompressor sme da radi samo u vertikalnom položaju  
**LT** Kompressor turi dirbti tik horizontalioje padėtyje  
**EE** Kompressorit võib kasutada ainult horisontaalsendis  
**LV** Darba laikā kompressoram jābūt horizontālā pozīcijā

**IT** DATI TECNICI: Fare riferimento all'etichetta applicata sull'ultima pagina del manuale  
**GB** TECHNICAL DATA: Please, refer to the label stuck onto the last page of this manual  
**FR** CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Se référer à l'étiquette appliquée sur la dernière page du manuel  
**DE** TECHNISCHE DATEN: Sie sind dem Etikett zu entnehmen, das an der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist  
**ES** DATOS TÉCNICOS: Consulte la etiqueta aplicada en la última página del manual  
**PT** DADOS TÉCNICOS: Por favor, consulte o rótulo aplicado na última página deste manual  
**NL** TECHNISCHE GEGEVENS: Raadpleeg het etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding  
**DK** TEKNISKE DATA: Se mærkaten, der er sat på sidste side af denne manual  
**SE** TEKNISKA DATA: Se etiketten applicerad på sist sidan i denna manual  
**FI** TEKNISET TIEDOT: Tiedot löytyvät käyttöoppaan viimeisellä sivellä kinnitetyistä etiketistä  
**GR** ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ: Ανατρέξτε την ετικέτα που είναι υπαρκτή στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου  
**FR** DANE TECHNICZNE: Odnosi się do etykiety znajdującej się na ostatniej stronie instrukcji obsługi  
**HR** TEHNIČKI PODACI: Molimo vas pogledajte etiketu na posljednjoj stranici ovog priručnika  
**SI** TEHNIČNI PODATKI: Pogled oznako, navedeno na zadnji strani priručnika

**HU** MŰSZAKI ADATOK: Lásd a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott címkét  
**CZ** TECHNICKÉ ÚDAJE: Informace naleznete na štítku nalepeném na poslední straně manuálu  
**SK** TECHNICKÉ ÚDAJE: Informácie nájdete na štítku nalepenom na poslednej strane tejto príručky  
**RU** ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Смотрите этикетку, прикрепленную на последней странице руководства  
**ND** TEHNIŠKE DATA: Det vises til etiketten festet til sidste side i denne manualen  
**TR** TEKNİK VERİLER: Lütfen bu kılavuzun son sayfasına yapıştırılmış olan etikete bakınız  
**RO** DATE TEHNICE: Vă rugăm să consultați eticheta lipită pe ultima pagină a acestui manual  
**BG** ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: Вижте етикета, залепен на последната страница на настоящото ръководство  
**RS** TEHNIČKI PODACI: Pogledajte etiketu zalepljenu na poslednjoj strani priručnika  
**LT** TECHNINIAI DUOMENYS: Remtis etiketės, priklijuotos ant paskutinio instrukcijų vadovo puslapio, duomenimis  
**EE** TEHNILISED ANDMED: vt juhendil viimase lehekülje küljes olevat silti  
**LV** TEHNISKIE DATI: Skatiet uzlīmi, kas piespiņāta pie rokasgrāmatas pēdējās lappuses

**IT** Facsimile targhetta identificazione prodotto - (GB) Facsimile product identification plate - (FR) Fac-similé plaquette signalétique du produit - (DE) Facsimile Produkttypenschild - (ES) Fac-simil placa identificación del producto - (PT) Fac-simile da placa de identificação do produto - (NL) Facsimile identificatieplaatje product - (DK) Illustration af mærkeplade - (SE) Facsimile produkt typskylt - (HU) Facsimil plötő a termék azonosító táblájának másolata - (CZ) Facsimile typového štítku - (SI) Vzor tabličice identifikirajočega produkta - (RU) Образец идентификационной таблички на продукцию - (NO) Facsimile av skiltet som identifiserer produktet - (TR) Faks ürün tanıtım plakası - (RO) Fax plăcuța de identificare a produsului - (BG) Факсимиле от табелата с идентификационните данни на продукта - (RS) Faksimil tablica sa identifikacionim podacima proizvoda - (LT) Produktio identifikacinės lentelės faksimilė - (EE) Toote andmerpladi koopia - (LV) Izstrādājuma identifikācijas plāksnītes kopija



**IT**

- Legenda:**
- Dati del costruttore
  - Marchio CE e simbolo RAEE
  - Modello / Codice / Numero di serie
  - Aria aspirata misurata in (l/min) e (cfm)
  - Aria resa dal compressore misurata in (l/min) e (cfm)
  - Pressione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)
  - Livello di potenza acustica garantito in dB(A); Livello di potenza acustica misurato in dB(A)
  - Dati elettrici: tensione di alimentazione (V), frequenza (Hz), corrente assorbita (A), potenza in (kW) e (HP)
  - Fattore di servizio
  - Dichiarazione di origine
  - Anno di produzione/fabbricazione

**GB**

- Legenda:**
- Manufacturer's data
  - CE mark and WEEE symbol
  - Type / Code / Serial Number
  - Air displacement expressed in (l/min) and (cfm)
  - Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cfm)
  - Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg)
  - Guaranteed sound power level in dB(A); Measured sound power level in dB(A)
  - Electric data: voltage (V), frequency (Hz), absorption (A), power in (kW) and (HP)
  - Duty cycle
  - Declaration of origin
  - Year of production/manufacturing

**FR**

- Légende :**
- Données du constructeur
  - Marquage CE et symbole DEEE
  - Modèle / Code / Numéro de série
  - Air aspiré mesuré en (l/min) et (cfm)
  - Air aspiré par le compresseur mesuré en (l/min) et (cfm)
  - Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
  - Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A); Niveau de puissance acoustique mesuré en dB(A)
  - Données électriques : tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP)
  - Facteur de service
  - Déclaration d'origine
  - Année de production/fabrication

**DE**

- Zeichenerklärung:**
- Daten des Herstellers
  - CE-Zeichen und WEEE-Symbol
  - Modell / Code / Seriennummer
  - Saugluft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikfuß/Min) und (Kubikfuß/Min)
  - Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikfuß/Min)
  - Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (Liter), Drehzahl (U/Min), Gewicht (kg)
  - Garantierter Schalleistungspegel in dB(A); Gemessener Schalleistungspegel in dB(A)
  - Elektrische Daten: Versorgungsspannung (V), Frequenz (Hz), Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS)
  - Servicefaktor
  - Ursprungserklärung
  - Produktions-Herstellungsjahr

**ES**

- Legenda:**
- Datos del constructor
  - Marca CE y símbolo RAEE
  - Modelo / Código / Número de serie
  - Aire aspirado medido en (l/min) y (cfm)
  - Aire entregado por el compresor medido en (l/min) y (cfm)
  - Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
  - Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A); Nivel de potencia acústica medido en dB(A)
  - Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)
  - Factor de servicio
  - Declaración de origen
  - Año de producción/fabricación

**PT**

- Legenda:**
- Dados do fabricante
  - Marca CE e símbolo RAEE
  - Modelo / Código / Número de série
  - Air aspirado medido en (l/min) e (cfm)
  - Aria aspirada pelo compressor medido em (l/min) e (cfm)
  - Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg)
  - Nível de potência acústica garantido em dB(A); Nível de potência acústica medida em dB(A)
  - Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorvida (A), potência em (kW) e (HP)
  - Fator de serviço
  - Declaração de origem
  - Ano de produção/fabricação

**NL**

- Legenda:**
- Gegevens van de fabrikant
  - CE-markering en AEEA-symbool
  - Model / Code / Serienummer
  - Gemeen luchttoevoer in (l/min) en (cfm)
  - Gemeen luchttoevoer van de compressor in (l/min) en (cfm)
  - Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoir (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg)
  - Garantierend geluidsemissieniveau in dB(A); Gemeten geluidsemissieniveau in dB(A)
  - Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), opgenomen stroom (A), vermogen in (kW) en (pk)
  - Bedrijfsfactor
  - Verklaring van oorsprong
  - Jaar van productie/fabricage

**DK**

- Forklaring:**
- Fabrikat
  - CE-mærkning og WEEE-symbol
  - Type / Kode / Serienummer
  - Slagvolumet (l/min) og (cfm)
  - Afgivet luftmængde (l/min) og (cfm)
  - Maks. arbejdstryk (bar og PSI), tankstørrelse (l), omdrejninger pr. minut (RPM), vægt (kg)
  - Garanteret lydeffektivitet i dB(A); Målt lydeffektivitet i dB(A)
  - Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt (kW) og (hk)
  - Intermittens
  - Oprindelseserklæring
  - Fabrikationsår

**SE**

- Teckenförklaring:**
- Tillverkarens data
  - CE-märke och RAEE symbol
  - Modell / Kod / Serienummer
  - Luftflöde mätt i (l/min) och (cfm)
  - Luft från kompressorn mätt i (l/min) och (cfm)
  - Maximalt driftstryck (bar och PSI), tankvolym (l), varv per minut (RPM), vikt (kg)
  - Garanterad lydeffektivitet i dB(A); Uppmått lydeffektivitet i dB(A)
  - Elektriska data: måttspänning (V), frekvens (Hz), strömbelastning (A), effekt i (kW) och (HP)
  - Servicefaktor
  - Ursprungsedeklaration
  - Tillverkningsår

**FI**

- Selfitys:**
- Yleistajan tiedot
  - CE-merkintä ja WEEE-symboli
  - Maili / Koodi / Sarjenumero
  - Imulma mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm)
  - Kompressorin tuottama ilma mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm)
  - Suurin käytännössä (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kaasutiheys (kg)
  - Taattu lämpöteho dB(A)
  - Säilytettyä lämpötehoa dB(A)
  - Hyönteistö
  - Alkuperäisyys
  - Tuotantovuosi/välistäytysvuosi

**GR**

- Λεξιλόγιο:**
- Στοιχεία κατασκευαστή
  - Σφραγισ CE και σύμβολο ΑΗΠΕ
  - Μοντέλο / Κωδικός / Αριθμός σειράς
  - Μετρήσιμη αέρα από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cfm)
  - Παροχούμε αέρα από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cfm)
  - Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar και PSI), χωρητικότητα δεξαμενής (l), στροφές ανά λεπτό (RPM), βάρος (kg)
  - Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB(A); Εγγυημένη επίπεδη ακουστική ισχύος σε dB(A)
  - Ηλεκτρικά δεδομένα: τάση (V), συχνότητα (Hz), απορρόφηση (Α), ισχύς σε (kW) και (HP)
  - Κύριος λειτουργίας
  - Δήλωση καταγωγής
  - Έτος παραγωγής/κατασκευής

**PL**

- Legenda:**
- Dane producenta
  - Znak CE i symbol RAEE
  - Model / Kod / Numer seryjny
  - Powłaganie powietrzne mierzone w (l/min) i (cfm)
  - Powłaganie powietrzne przez kompresor mierzone w (l/min) i (cfm)
  - Maksymalne ciśnienie pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), ciężar (kg)
  - Mierzony poziom mocy akustycznej w dB(A)
  - Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobór mocy (kW) i (HP)
  - Współczynnik pracy
  - Deklaracja pochodzenia
  - Rok produkcji/wyrob

**HR**

- Legenda:**
- Podaci o proizvođaču
  - CE oznaka i simbol za EE otpad
  - Model / Sifra / Serijski broj
  - Količina usisane zraka izmjerena u (l/min) i (cfm) (kubična stopa u minuti)
  - Zrak iz kompresora izmjeren u (l/min) i (cfm) (kubična stopa u minuti) okretaja u minuti (RPM), težina (kg)
  - Zajamčena razina jačine zvuka u dB(A); Izmjerena razina jačine zvuka u dB(A)
  - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbirana struja (A), snaga u (kW) i (HP)
  - Službeni faktor
  - Izjava o podrijetlu
  - Godina proizvodnje/izrade

**SI**

- Legenda:**
- Podatki o proizvajalcu
  - Oznaka CE in simbol RAEE (za označevanje električne in elektronske opreme)
  - Model / Koda / Serijska številka
  - Izmernjena količina vstopnega zraka v (l/min) in (cfm)
  - Izmernjena količina zraka, ki jo kompresor odda orogju v (l/min) in (cfm)
  - Najvišji delovni tlak (PS v bar), prostornina posode za gonivo (l), obrabi na minuto (RPM), teža (kg)
  - Zajamčena raven zvočne moči v dB(A); Izmernjena raven zvočne moči v dB(A)
  - Električni podatki: napajalna napetost (V), frekvenca (Hz), poraba električnega toka (A), moč v (kW) in (HP)
  - Dejavnik, ki vpliva na obratovanje
  - Izjava o poreklu
  - Leto izdelave / proizvodnje

**HU**

- Jeimsgyártás:**
- A gyártó adatai
  - CE jelölés és WEEE szimbólum
  - Típus / kód / sorozatszám
  - Levegőkibocsátás (l/min) és (cfm)
  - A kompresszor által szállított levegő mennyisége (l/min) és (cfm) per centiméter fordulat (RPM); súly (kg)
  - Garantált hangteljesítmény-szint (dB(A)); Mért hangteljesítmény-szint (dB(A))
  - Elektromos adatok: feszültség (V), frekvencia (Hz), áramfelvétel (A), teljesítmény (kW) és (LE)
  - Működési ciklus
  - Származási nyilatkozat
  - Gyártás éve

**CZ**

- Legenda:**
- data výrobce
  - značka CE a symbol směrnice WEEE
  - Typové / kódové / výrobné číslo
  - průtok vzduchu v (l/min) a (cfm) = f3(l/min)
  - průtok kompresoru vzduchu v (l/min) a (cfm) = f3(l/min)
  - maximální provozní tlak (bar a PSI) = libry na čtvereční palec, kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ot/min), hmotnost (kg)
  - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A) naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
  - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon (kW) a (HP)
  - činitel využití
  - prohlášení o původu
  - rok produkce / výroby

**SK**

- Legenda:**
- údaje výrobca
  - značka CE a symbol smernice WEEE
  - typové / kódové / výrobné číslo
  - prítok vzduchu v (l/min) a (cfm) = f3(l/min)
  - prítok kompresora vzduchu v (l/min) a (cfm) = f3(l/min)
  - maximálny prevádzkový tlak (bar a PSI) = libry na štvorcový palec, kapacita zásobníku (l), otáčky za minútu (ot/min), hmotnosť (kg)
  - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A) naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
  - elektrické údaje: napätie (V), frekvencia (Hz), absorpcia (A), výkon (kW) a (HP)
  - činiteľ využitia
  - prohlášení o pôvode
  - rok produkcie / výroby

**RU**

- Обозначения:**
- Данные изготовителя
  - Маркировка CE и символ RAEE
  - Модель / Код / Серийный номер
  - Всасываемый воздух, замеряемый в (л/мин.) и (куб.фт./мин.)
  - Воздух, подаваемый из компрессора, замеряемый в (л/мин.) и (куб.фт./мин.)
  - Максимальное рабочее давление (бар и фунт.на квадратный дюйм), обороты в минуту (об./мин.), вес (кг)
  - Гарантированный уровень звуковой мощности дБ(А)
  - Измеренный уровень звуковой мощности дБ(А)
  - Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в (кВт) и (л.с.)
  - Коэффициент эксплуатации
  - Заключение о происхождении
  - Год выпуска/производства

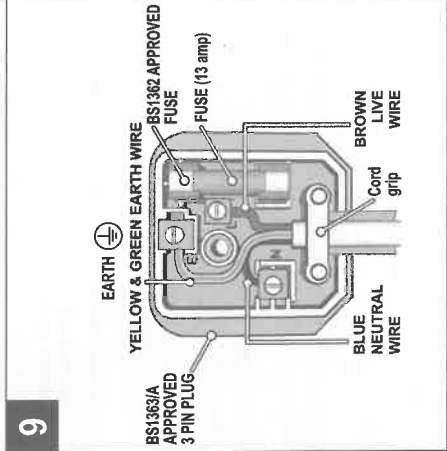
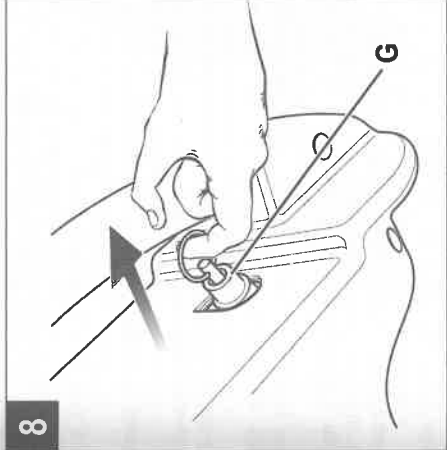
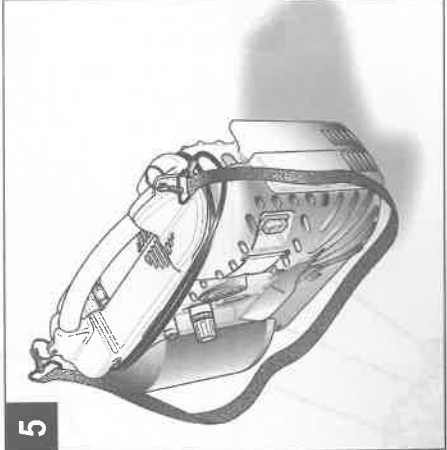
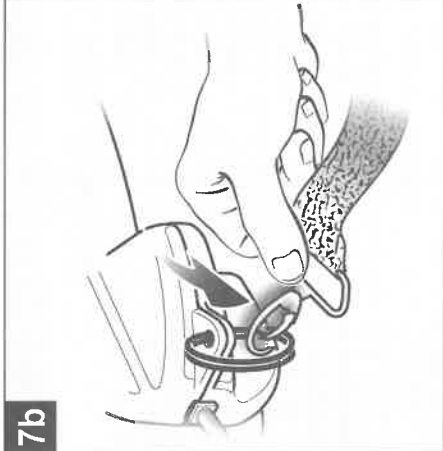
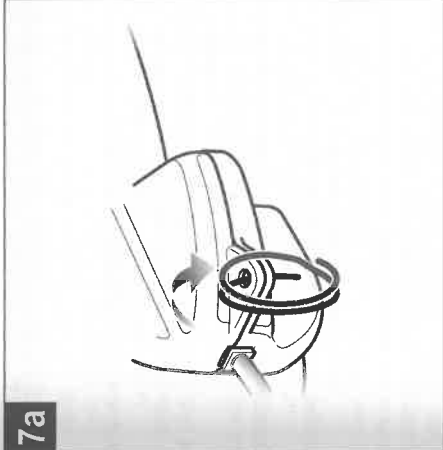
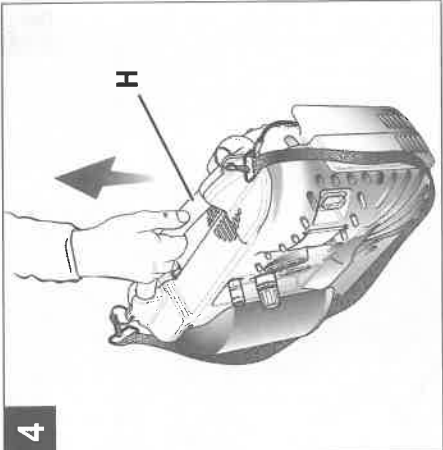
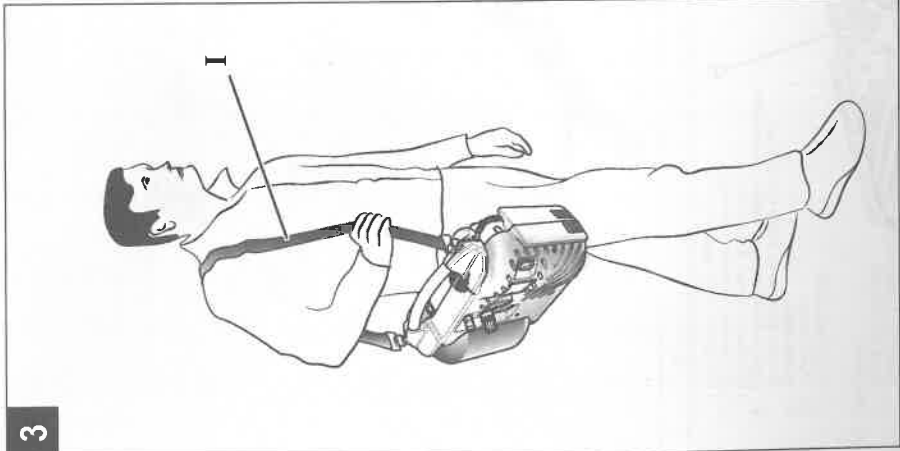
**NO**

- Tegnforklaring:**
- Produktens data
  - CE-merke og RAEE-symbol
  - Modell / Kode / Registreringsnummer
  - Opsugd luft målt i (l/min) og (cfm)
  - Luft som returnerer fra kompressoren målt i (l/min) og (cfm)
  - Maksimalt trykk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omganger per minut (RPM), vekt (kg)
  - Garantert lydeffektivitet i dB(A)
  - Målt lydeffektivitet i dB(A)
  - Elektriske data: Spennning i forsyningen (V), frekvens (Hz), strømtåke (A), effekt i (kW) og (HP)
  - Driftsfaktor
  - Oprinnelseserklæring
  - Produktionsår/fabrikasjonsår

**TR**

- Lejant:**
- İmalatçı bilgileri
  - CE İsvareti ve WEEE sembollü
  - Tip / Kod / Seri Numarası
  - (İldeki) ve (cfm) cinsinden ifade edilen hava ver deđisi mi
  - (İldeki) ve (cfm) cinsinden ifade edilen, kompresör tarafından deđilinen hava
  - Maximimum işleme basıncı (bar ve PSI), depo kapasitesi (l), deđikkat deđir (RPM), ağırlık (kg)
  - dB(A) cinsinden garanti edilen ses gücü seviyesi
  - dB(A) cinsinden ölçülen ses gücü seviyesi
  - Elektriksel veriler: gerilim (V), frekans (Hz), soğurma (A) ve (kW) ile (HP) cinsinden güç
  - Görev verimliliği
  - Menşeyi beyan
  - Üretim/imalat yılı





## 1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Wszyscy użytkownicy powinni zapoznać się i zrozumieć informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem montażu, użytkowania oraz konserwacji sprężarki powietrza. Należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpiecznej eksploatacji oraz w pełni zrozumieć wszystkie ostrzeżenia.

**Wartość CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na żółtej etykiecie zawieszonej na sprężarce minus 20 dB.**

### △ CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wentylowanych, z temperaturą otoczenia między +5°C a +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wylubowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Eventualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wytyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oraz zgodnej z obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adapterów lub gniazd wielokrotnych.

Do wyłączenia sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika I/O.

- Przy przesuwananiu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwytu (rys. 4).
- Należy zawsze odłączać kabel zasilania oraz przewód powietrza od sprężarki przed transportem.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu.
- Kompresor musi być użytkowany wyłącznie w pozycji poziomej (rys. 1), oparty na dwóch gumowych pasach znajdujących się po przeciwnej stronie panelu sterującego.

### △ CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami oboych ciał

nieusionych strumieniem powietrza).

- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenia podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać urządzenia boso, lub z mokrymi rękami czy stopami.
- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.

• Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.

• Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.

• Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkownika urządzenia.

• Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

• Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.

• Maszyny nie czyszczyć płynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czystać wyłącznie wilgotną ściereką, upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazdka elektrycznego.

• Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.

• Wytworzone przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obrotom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.

• Aby uniknąć poważnych poparzeń, nigdy nie dotykać elementów głowicy cylindra tuż po zakończeniu pracy urządzenia.

### △ CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Aby uniknąć przegrzania silnika elektrycznego, sprężarka została zaprojektowana do pracy przerywanej (sprężarka nie pracuje w cyklu obciążenia wyższym niż 15%. Jeśli sprężarka tłoczy powietrze ponad 15% podczas jednej godziny, wydajność urządzenia będzie niższa niż wymagana ilość doprowadzanego powietrza.

Należy zawsze przestrzegać wymagań związanych z przepływem powietrza dla osprzętu lub akcesoriów odpowiednio do ilości powietrza doprowadzanej do sprężarki). W przypadku przegrzania, termiczny wyłącznik silnika ulegnie samoczynnemu wyłączeniu, automatycznie odcinając zasilanie po osiągnięciu zbyt wysokiej temperatury. Silnik uruchomi się ponownie automatycznie po przywróceniu prawidłowej temperatury.

• **Klady sprężarka podłączona jest do źródła zasilania elektrycznego, a przełącznik ciśnieniowy jest ustawiony w położeniu "ON" (Wł), sprężarka automatycznie uruchomi cykl pracy.**

- Nigdy nie wolno dotykać części ruchomych.
- Nie wolno zbliżać części ciała, włosów, odzieży ani biżuterii do części ruchomych.
- Nigdy nie należy uruchamiać sprężarki bez zamontowanych wszystkich osłon i tarcz zabezpieczających.
- Nigdy nie należy stawać na sprężarce.

• Sprężarka wyposażona jest w zawór bezpieczeństwa, który ulega samoczynnemu wyłączeniu w przypadku

## 2. FUNKCJE (Rys. 1-2-3)

A. **Przełącznik ciśnieniowy:** Przełącznik ciśnieniowy

jest mechanizmem uruchamiającym, służącym do włączania i wyłączania sprężarki. Kiedy przełącznik ustawiony jest w położeniu "On", silnik i pompa będą spręzać powietrze do momentu aż ciśnienie w zbiorniku osiągnie maksymalny limit ciśnienia roboczego ustawionego fabrycznie. Jeśli ciśnienie w zbiorniku spadnie poniżej fabrycznie ustawionego ciśnienia "odłączenia", sprężarka wznowi pracę i zacznie spręzać powietrze.

B. **Manometr ciśnienia w zbiorniku:** Manometr ciśnienia w zbiorniku wskazuje ciśnienie powietrza w zbiorniku w jednostkach PSI (i BAR).

C. **Regulowany manometr ciśnienia:** Regulowany manometr ciśnienia wskazuje dozwoloną wartość ciśnienia w przewodzie wylotowym zgodnie z ustawieniem regulatora.

D. **Pokręto regulatora:** Pokręto regulatora służy do regulacji ciśnienia powietrza w przewodzie wylotowym. Ciśnienie powietrza wylotowego można zwiększyć obracając pokręto zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zmniejszyć obracając w przeciwną stronę.

E. **Zawór spustowy:** Zawór kulowy, który odprowadza wodę po otwarciu zbiornika.

F. **Szybkolączce:** Szybkolączce służy do podłączenia przewodu powietrza do narzędzia.

awarii przełącznika ciśnieniowego w celu zapewnienia bezpieczeństwa urządzenia.

• Czerwona linia na manometrze dotyczy maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie dotyczy ciśnienia regulowanego.

• W trakcie czynności montażowych jakiegoś narzędzia, konieczne jest przeniesienie przepływu powietrza na wyjściu.

• Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakirowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.), wymaga znajomości i obowiązków przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego dozwolonego ciśnienia zalecanego przez producenta osprzętu siosowanego wraz ze sprężarką.

• Sprężarka zapewniona podane parametry robocze w przypadku eksploatacji na wysokości od 0 do 1000 metrów nad poziomem morza.

G. **Zawór bezpieczeństwa** Zawór bezpieczeństwa

zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie na wartość 10 bar (145 PSI) i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się takie ciśnienie. **Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego. Wszelkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia.** Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.

H. **Rączka do podnoszenia/przenoszenia.**

I. **Naramienny pasek ułatwiający transport i użytkowanie:** Kompresor można przemieścić w wygodny sposób za pomocą paska zakładanego na ramie.

– Jeśli metalowe pierścienie nie zostały wcześniej zamontowane, należy je włożyć do odpowiednich otworów znajdujących się w zewnętrznej części aluminiowej rączki (patrz rysunek 7a).

– W celu zamontowania paska do kompresora, należy zamocować zaczepy w metalowe pierścienie znajdujące się na rączce (patrz rysunek 7b).

J. **Pasek na rzep:** W przypadku, gdy kompresor jest wyposażony w pasek na rzepa, dzięki temu paskowi, można zamocować urządzenie pneumatyczne (np. nitownicę), bądź turkę PVC do korpusu kompresora (jak na rysunkach 6a i 6b)

K. **Pojemnik na akcesoria.**

### 3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działań.

### 4. NAPIĘCIE SIECIOWE

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający z wtyczką z zestykiem ochronnym. Może być on podłączony do każdego gniazda wtykowego zestykiem ochronnym 230V ~ 50 Hz, który ma bezpiecznik 16 A. Przed użyciem zwrócić uwagę na to, czy napięcie znamionowe zgadza się z napięciem bocznym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnić się, że przełącznik ON/OFF nie jest w pozycji I (ON). Długie przewody doprowadzające jak przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadk napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przy niskich temperaturach poniżej +5°C rozruch silnik jest utrudniony.

### 5. CZYNNOŚCI PRZED URUCHOMIENIEM

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Ewentualne szkody zgłosić natychmiast firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Sprawdzić, czy zbiorniki zostały opróżnione i nie ma w nich wody ani zanieczyszczeń.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.
- Unikać długich przewodów powietrznych i długich przewodów doprowadzających (przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurzupowietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym miejscu.
- Kompresor musi być używany w nadających się do tego pomieszczeniach (dobrze wentylowanych, o temperaturze od +5°C do 40°C). W pomieszczeniu nie mogą się znajdować pyły/kwasy, opary, eksplodujące lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania wsu-

chych pomieszczeniach. Niedozwolone jest użycie w branżach, gdzie stosuje się wodę rozpryskową.

### 6. INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### 6.1 Uruchomienie

- Sprawdzić, czy wyłącznik ustawiony jest w położeniu "Wył".
- Sprawdzić czy wartość ciśnienia w zbiorniku wynosi 0 PSI.
- Podłączyć przewód powietrza do przewodu wlotowego.
- Podłączyć urządzenie do prawidłowo uziemionego gniazda.
- Ustawić wyłącznik w położeniu On. Wyłącznik zaswieci się, co będzie oznaczało, że jest włączony. Sprężarka będzie automatycznie uruchamiała i wyłączała tryb pracy w celu utrzymania ciśnienia w zbiorniku.
- Ustawić regulator ciśnienia na odpowiednią wartość wymaganą dla danego narzędzia.

#### 6.2 Wyłączenie

- Ustawić wyłącznik w położeniu Off.

### 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

#### Uwaga!

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazda.

#### Uwaga!

Począć az kompresor całkowicie ostygnie/Niebezpieczeństwo poparzenia!

#### Uwaga!

Przed przeprowadzeniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

#### 7.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać w czystości.
- Urządzenie wycierać czyszczącą szmatką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących anizopausalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż irtządzenia matryskowe. Kompresora nie czyścić wodą, rozpuszczalnikiem i podobnymi środkami.

#### 7.2 Zbiornik spustowy

Skroplona woda musi być zlewana codziennie poprzez

otwarcie zaworu spustowego (odnośnik E) (na dole naczyń ciśnieniowego).

- Sprawdzić czy sprężarka jest wyłączona.
- Przytrzymując uchwyty, przchylić sprężarkę w kierunku zaworu spustowego, aby był on ustawiony na dnie zbiornika.
- Obrócić zawór spustowy, aby go otworzyć.
- Trzymać przchyloną sprężarkę do usunięcia całej wody.

#### Uwaga!

Odpowiednio utylizować skropliny przez dostarczenie do odpowiedniego punktu zbiorczego.

#### 7.3 Zawór bezpieczeństwa (odn. G)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Niedopuszczalna jest samodzielna zmiana ustawień zaworu bezpieczeństwa. Aby być pewnym że zawór bezpieczeństwa właściwie funkcjonuje należy od czasu do czasu ręcznie wymusić jego zadziałanie. W tym celu należy z odpowiednią siłą pociągnąć za przyłączone do zaworu metalowe kółko aż do chwili gdy usłyszymy syk powietrza (rys. 8). Następnie puszczamy kółko aby zawór wrócił do położenia pierwotnego.

### 9. MOŻLIWE USTERKI I ODNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

Uwaga: Przed rozpoczęciem prac regulacyjnych i naprawczych należy odłączyć źródło zasilania i zwolnić ciśnienie z zaworu spustowego.

USTERKA	POWÓD	INTERWENCJA
Wyciek powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.	Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić śrubę sześciokątą zaworu zwrotnego, wyczyścić gniazdo i specjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić.
Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.	Zbytnie żądanie osiągów (sprawdzić), lub ewentualne przecieki na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej.	Wymienić uszczelki złączek, wyczyścić lub wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyczyścić przepływ powietrza w przenośniku. Przewietrz lokal.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjście wtyczki w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).	Uruchomić wyłącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrz lokal. Poczekać kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie. Podłączyć sprężarkę bezpośrednio do gniazda zasilającego bez przedłużacza
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Nierregularne działanie sprężarki lub nieprawidłowe działanie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Złe obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozabawia ważności odnośnej gwarancji.

### 7.4 Przechowywanie

#### Uwaga!

Odłączyć wtyczkę od gniazda, od powietrzny urządzenie i wszystkie podłączone do niego narzędzia pod sprężonym powietrzem oraz odprowadzić skropliny. Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być użytkowany przez osoby nieupoważnione.

#### Uwaga!

Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie przechylać urządzenia, urządzenie przechowywać w pozycji stojącej!

#### 7.4.1 Przechowywanie

Wyłącznie w celu przechowywania, kompresor można położyć w pozycji pionowej, opierając go na gumowych nożkach (patrz rysunek 5).

### 8. USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING

Kompresor oraz jego osprzęt składają się z różnorodnych materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!